

Данный текст является переводом с литовского языка. В случае расхождения между литовским текстом и его переводом приоритет имеет литовский текст.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРОВ ПОДРЯДА (ОУ) ГРУППЫ ПРЕДПРИЯТИЙ AB VAKARŲ LAIVŲ GAMYKLA

ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

Заказчик	AB Vakarų laivų gamykla; AB Baltijos laivų statykla, UAB Elme transportas; UAB Elmelit; UAB Vakarų konstrukcijos; UAB Vakarų apskaitos grupė; UAB Vakarų centrinė laboratorija; UAB Vakarų vamzdynų sistemos; Клайпедский филиал Aktsielis BLRT ERA; UAB Vakarų refonda; UAB Vakarų laivų agentai; UAB Vakarų metalgama; UAB Vakarų krova; UAB Elme metalas; UAB Vakarų Baltijos laivų statykla; UAB Western Baltic Engineering; UAB Vakarų techninė tarnyba; UAB Vakarų buitis; UAB Vakarų laivų remontas, UAB Baltic Premator Klaipėda, UAB Marine Technology, Marine Technology AS (Норвегия), UAB Vakarų technologiniai sprendimai, Литовский филиал WARTSILA BLRT ESTONIA OÜ, UAB MacGREGOR BLRT Baltic, Клайпедский филиал Aktsielis Mereabi либо любое другое предприятие, которое на день заключения настоящего договора в договоре указывается в качестве Заказчика.
Подрядчик	Предприятие, с которым Заказчик заключил Договор.
Договор	Договор подряда или на оказание услуг, заключенный между Заказчиком и Подрядчиком, охватывающий Общие и Специальные условия, приложения к ним, сметы, спецификации, чертежи и прочие документы, сопутствующие настоящим условиям.
Общие условия договоров подряда (ОУ)	Настоящие общие условия договоров подряда группы предприятий AB Vakarų laivų gamykla, применяемые при заключении каждого Договора.
Специальные условия договоров подряда (СУ)	Условия, о которых Заказчик и Подрядчик договариваются отдельно при заключении Договора.
Работы	Всё то, что Подрядчик должен выполнить, предоставить, изготовить, установить, спроектировать, отремонтировать или построить согласно условиям Договора.
Место выполнения работ	Место, где должны выполняться работы, предусмотренные Договором.
Смета на работы (Смета)	Документ выполнения Договора, в котором детализируются предусмотренные Договором объём работ, сроки выполнения работ и их стоимость. Сметы являются документами, имеющими для Сторон силу договора, которые вправе подписывать только уполномоченные лица. Неподписанные Сметы или подписанные неуполномоченными лицами, не могут выполняться Подрядчиком, а в случае выполнения ненадлежащим образом оформленных Смет Подрядчик принимает на себя все расходы, связанные с выполнением таких работ и не вправе требовать от Заказчика выплаты вознаграждения за выполнение данных работ и (или) возмещения расходов, понесённых в связи с этим. Сметы являются сметой работ в смысле ч. 3 ст. 6.653 Гражданского кодекса Литовской Республики.
Акт сдачи-приёмки работ	Подписанный Сторонами документ выполнения Договора, подтверждающий факт выполнения Работ или их части, а также сдачи Заказчику.
Фиксированная стоимость	Согласованная Сторонами конкретная сумма за полностью выполненные Работы и выполненные все условия настоящего Договора.
Техническая документация	Все чертежи, спецификации, планы, дефектные ведомости, схемы, проекты, описания работ, а также другие технические документы, которые Заказчик предоставляет Подрядчику для выполнения Работ.
Проект	Объект, на котором заказано выполнение подрядных работ, либо с которым данные подрядные работы связаны.
Классификационное общество	Юридическое лицо, соответствующее международным требованиям безопасного судоходства, предъявляемым к организациям, осуществляющим технический надзор и осмотр судов и выдающим документы, обязательные для судов (ст. 2 Закона Литовской Республики «О безопасном судоходстве»). В каждом случае конкретное Классификационное общество, осуществляющее надзор за Работами, выполняемыми Подрядчиком, предусмотренное СУ.
НДС	Налог на добавленную стоимость.
Субподрядчик	Лицо, которое в соответствии с договором субподряда с Подрядчиком, выполняет предусмотренные данным Договором Работы либо их часть. В смысле настоящего Договора Субподрядчик (-и) является (-ются) представителем (-ями) Подрядчика и действует (-ют) от его имени. Все условия, которые применяются к Подрядчику, применяются и по отношению к Субподрядчику (-ам).

1. ОБЪЕКТ ДОГОВОРА

1.1. На установленных настоящим Договором условиях Подрядчик обязуется с использованием собственных рабочей силы, материалов, инструментов и оборудования, на свой риск и под надзором Заказчика за ходом и качеством работ, выполнить на Объекте Заказчика Работы, предусмотренные Договором (далее – «Работы»), а также передать результат таких Работ Заказчику, а Заказчик обязуется принять надлежащим образом выполненные на объекте Заказчика Работы и заплатить за них в порядке, на условиях и в сроки, установленные Договором (если Стороны в письменной форме не договариваются иначе, например, об используемых материалах).

1.2. Детальное описание Работ указывается в «Смете на работы» (приложение № 1).

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

2.1.1. Подрядчик обязуется выполнить Работы согласно

Соответствующим требованиям Классификационного общества, под надзором данного Классификационного общества и представителей Заказчика.

2.1.2. Предоставленной Заказчиком Подрядчику технической документации и другой информации, необходимой для выполнения Работ.

2.1.3. Следующим нормативным документам (стандартам):

- План контроля качества (в соответствии с Проектом);
- Технические требования, указанные в стандартах IACS;
- Правила Классификационного общества;
- Технические требования, указанные в стандартах EN ISO;
- KVP6.2.2-S Аттестация сварщиков и операторов сварочных работ. Требования, предъявляемые к квалификации и аттестации сварщиков;
- Обозначение сварных швов согласно требованиям процедуры KVP 7.5.3-S;
- IP 7.4-02. Управление субподрядчиками;

- KVP 8.2.4 Правила сдачи-приемки Работ;
- VLG-GS-1 Общее руководство по пожарной безопасности;
- VLG-GS-2 Инструкция по пожарной безопасности при выполнении огневых работ на территории и в зданиях «VLG»;

2.2. Вся техническая документация, переданная Заказчиком Подрядчику, и другие документы Заказчика, являются и остаются собственностью Заказчика и не могут быть использованы Подрядчиком в иных целях, кроме предусмотренных Договором.

2.3. В технической документации могут быть указаны не все детали или могут встречаться несоответствия (недостатки). В таком случае Подрядчик обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика и соблюдать указания Заказчика.

2.4. Подрядчик подтверждает, что при подписании Договора он располагает всей необходимой информацией и документами, требующимися для его надлежащего исполнения. Обязанность просить предоставления дополнительной информации, её пояснения или уточнения всегда возлагается на Подрядчика.

3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1. Заказчик обязуется:

3.1.1. Назначить контактное лицо, на которого будет возложена ответственность за координирование всех вопросов, возникающих в период действия договора.

3.1.2. Надлежащим образом и своевременно принять выполненные Работы либо часть Работ (если они выполняются поэтапно или по частям), подписывая акт сдачи-приемки Работ, либо указать на несоответствия (недостатки), связанные с объемами, качеством или сроками сдаваемых Работ, указывая условия и сроки их исправления.

3.1.3. Заплатить Подрядчику за надлежащим образом и своевременно выполненные Работы в порядке и сроки, указанные в Договоре.

3.1.4. Сотрудничать с Подрядчиком по вопросам выполнения Договора.

3.1.5. Исполнять прочие предусмотренные Договором обязательства.

3.2. Подрядчик обязуется:

3.2.1. Иметь все необходимые действующие разрешения, аттестаты, лицензии, удостоверения или другие документы для выполнения взятых на себя настоящим Договором обязательств, а также предоставить их перед началом Работ Заказчику.

3.2.2. Для выполнения работ назначить руководителя (-ей) работ имеющего (- их) соответствующие квалификации и опыт, а также работников, имеющих действующие удостоверения (разрешения), и обеспечить, что руководитель (- и) Работ Подрядчика будет (-ут) сотрудничать с Заказчиком, а также выполнять указания Заказчика. Подрядчик должен уведомить Заказчика о руководителе (-ях) Работ Подрядчика до начала Работ согласно Договору.

3.2.3. Работы выполнять в установленные Договором сроки.

3.2.4. В установленные сроки представить все необходимые документы (отчеты, графики, чертежи, сертификаты и др.).

3.2.5. Нанимать или менять Субподрядчика (-ов) лишь при наличии заблаговременного письменного согласия Заказчика и взять на себя всю ответственность за работу Субподрядчика (-ов).

3.2.6. Обеспечить, чтобы положения настоящего Договора соблюдали выполняющие Работы работники Подрядчика, а также Субподрядчик (-и) и их работники. В договоры с Субподрядчиком (-ами) включать требования и ответственность не ниже предусмотренных Договором. Кроме того, в договорах с Субподрядчиком (-ами) должно быть предусмотрено условие, согласно которому Заказчик вправе перенять все права Подрядчика (об этом следует в письменной форме уведомить Подрядчика и Субподрядчика; права переходят с момента вручения такого уведомления), вправе предоставлять обязательные требования и указания, а также предъявлять претензии и иски непосредственно Субподрядчику (-ам). Ознакомить Субподрядчика (-ов) с ОУ и той частью СУ, которая связана со сроками выполнения Работ, а также ответственностью за задержку (ст. 8 СУ).

3.2.7. По просьбе Заказчика в письменной форме информировать его о ходе Работ, предоставлять другую указанную Заказчиком информацию, связанную с Работами или их выполнением, создать условия Заказчику в любое время проверить выполняемые Подрядчиком Работы, а также их соответствие положениям Договора. Однако такие проверки не означают, что Заказчик принимает выполненные Работы либо их часть, а также не означают, что Подрядчик освобождается от обязательств по выполнению и сдаче Работ в установленном Договором порядке.

3.2.8. Хранить все документы, связанные с выполнением Договора и с выполнением работ по Договору, не менее десяти лет после окончательного расчета согласно Договору и предоставлять право Заказчику в любое время безвозмездно ознакомиться с такими документами, получить их копии.

3.2.9. Установленные Заказчиком несоответствия (недостатки) работ исправить за свой счёт в установленный Заказчиком срок, а если такой срок Заказчиком не устанавливается, то незамедлительно, за возможно кратчайший срок.

3.2.10. Принять все возможные и рациональные меры для охраны результатов выполненных Работ от ущерба до выполнения всех работ и сдачи Заказчику.

3.2.11. Незамедлительно уведомить Заказчика об ущербе, наносимом Заказчику или третьим лицам.

3.2.12. В трёхдневный срок с момента доставки материалов проверить их ассортимент, количество и комплектность с подписанием соответствующих ведомостей. Любые последующие претензии по поводу ассортимента, количества и комплектности невозможны.

3.2.13. Если Подрядчик при работе пользуется собственным оборудованием и измерительными приборами, они должны соответствовать требованиям KVP 7.6-02 «Планово-предупредительные ремонты оборудования и определение соответствия технологической точности», IP 7.6-01 «Управление метрологическими и измерительными приборами». Данное положение также применяется и в случае аренды оборудования (приборов) у Заказчика. Данное

положение также применяется и при аренде оборудования (приборов) у Заказчика.

3.2.14. Организовать и обеспечить, чтобы в конце каждой смены работники Подрядчика приводили в порядок свои рабочие места, каждую пятницу либо по окончании Работ или их части (напр., вывоза блока) приводили в порядок (устраняли) мусор и производственные отходы, неиспользуемое оборудование

и т. д. с закрепленных производственных территорий. Подрядчик обязуется обеспечить аккуратный сбор и сортировку всех отходов в соответствующие контейнеры. В противном случае производственная территория будет приводиться в порядок за счет Подрядчика.

3.2.15. После выполнения Работ вернуть полученные у Заказчика инструмент и оборудование на склад Заказчика под расписку.

3.2.16. Обеспечить, чтобы при отметке на терминалах учёта рабочего времени каждый рабочий день заполнялись ведомости распределения работников и отработанные ими рабочие часы по проектам. По требованию Заказчика предоставлять ведомости учёта рабочего времени работников. При несоответствиях данных в этой ведомости и электронной системы данных учёта рабочего времени на терминалах Заказчик вправе вносить поправки в ведомость учёта рабочего времени. Независимо от рабочего времени (табельных часов), зафиксированного в ведомостях учёта рабочего времени, Подрядчик не вправе требовать оплаты по ведомостям, поскольку оплата производится по технологическим часам, а не часам, отработанным работниками Подрядчика.

3.2.17. Подрядчик обязан на проекте обеспечить соблюдение требований по охране труда и здоровья работников (Приложение № 4). Если на проекте работают два работодателя (предприятия) или более, то назначенным координатором создания безопасных и безвредных для здоровья работников условий на проекте считается лицо, назначенное Заказчиком в письменной форме. Лица, представляющие Подрядчика и Заказчика, уведомляют друг друга и работников о возможных опасностях, рисках при выполнении работ в рамках проекта (на рабочем месте).

3.2.18. На территории Заказчика соблюдать условия безопасности труда, требования пожарной безопасности, охраны окружающей среды, других действующих нормативно-правовых актов, внутренних правовых актов Заказчика и нести ответственность за нарушения этих и других правовых актов.

3.2.19. До начала работ подписать и выполнять Условия деятельности на территории AB Vakarų laivų gamykla (Приложение № 3), а также соблюдать условия безопасности труда и защиты окружающей среды AB Vakarų laivų gamykla (Приложение № 4).

3.2.20. Обеспечить, чтобы его работники и работники Субподрядчика (-ов) - граждане зарубежных государств или лица без гражданства были трудоустроены, соблюдая порядок трудоустройства (разрешение на работу, уведомление соответствующих органов и т.п.), а также предоставить копии паспортов таких лиц Заказчику до прибытия работников на территорию ЛР. Все и какие бы то ни было связанные с этим действия выполняет только Подрядчик (получение разрешений на работу, представление соответствующих уведомлений соответствующим органам и т.п.). Убытки, понесенные Заказчиком или третьим лицом (физическим или юридическим), связанные с невыполнением данного требования, возмещает Подрядчик. Заказчик вправе не пропускать на территорию лиц, не имеющих необходимых разрешений на работу, или отстранять таких лиц от работы, и это будет считаться существенным нарушением Договора и поводом для Заказчика незамедлительно расторгнуть Договор, т. е. в день получения Подрядчиком уведомления о расторжении договора.

3.2.21. При наличии оснований, предусмотренных Договором или правовыми актами (включая, но не ограничиваясь этим – состояние алкогольного или наркотического опьянения, опасность для жизни, здоровья или безопасности и т. д.), отстранить своих работников от работы и возместить весь связанный с этим ущерб.

3.2.22. Выполнять прочие предусмотренные Договором обязательства.

4. ХОД РАБОТ

4.1. Подрядчик обязуется начать и закончить работы в установленные Договором сроки.

4.2. Заказчик вправе в любое время проверять качество, ход выполняемых Работ, использование и хранение материалов, предоставленных Заказчиком.

4.3. Подрядчик, в установленное время не завершивший Работы, когда это не зависит от действий Заказчика, их продолжает и завершает за свой счёт в кратчайшие возможные сроки и несёт ответственность в порядке, установленном в части 9 («Ответственность сторон»).

4.4. Подрядчик выполненные работы (или их часть) сдаёт Заказчику согласно KVP 8.2.4 «Правила сдачи-приёмки работ» с составлением «Заявки в инспекцию внутреннего контроля качества предприятия» или согласно другому согласованному между Сторонами порядку.

При сдаче работ участвует назначенный Подрядчиком представитель, который в ходе инспекции должен представить следующие документы:

- перечень чертежей (в последней ревизии), по которым выполнялись работы;
- протоколы неразрушающего контроля сварных швов (плановой и внеплановой проверки) - при наличии таковых;
- прочие документы, требуемые Заказчиком.

Такая сдача Работ (или их части) на подтверждение представителю контроля качества Заказчика предназначена исключительно для внутреннего пользования Заказчика, т. е. не считается сдачей Работ (или их части) в смысле Договора и не является основанием для оплаты работ, подтверждения их качества и возникновения тому подобных правовых последствий.

4.5. После приемки работ представителем контроля качества, Работы должны быть сданы Заказчику, представителям заказчика Проекта и классификационного общества (если к проекту предъявляются классификационные требования).

4.6. Подрядчик в течение двух суток обязуется исправить недостатки согласно замечаниям, указанным в отчёте инспекции представителя контроля качества, рекомендациях, указаниях, уведомлениях Классификационного общества, Заказчика проекта (собственника судна или другого объекта) и/или Заказчика и т. д.

4.7. Первый вызов представителя контроля качества и представителя Классификационного общества, а также услуги оплачивает Заказчик. Повторный (-ые) вызов (-ы) и услуги (инспекцию (-и)) оплачивает Подрядчик.

4.8. Заказчик подтверждает окончательно приёмку Работ только получив копию заявки инспекции представителя контроля качества, подтверждающую, что работы сданы представителям Классификационного общества и Заказчика проекта (собственника судна или другого объекта), а замечания, при их наличии, устранены.

4.9. После сдачи работ согласно п. 4.4 стороны составляют «Акт сдачи-приёмки работ» (приложение № 2), который является основанием для выплаты

Подрядчику 90 процентов суммы, указанной в данном акте, если иное не установлено в СУ. После окончательной сдачи Работ согласно п. 4.8 имеется основание заплатить Подрядчику оставшуюся неоплаченную согласно «Акту сдачи-приемки работ» сумму, если иное не предусмотрено в СУ.

4.10. Окончание Работ согласно Договору считается момент, когда завершены все предусмотренные Договором Работы, подписан «Акт сдачи-приёмки работ», сданы Работы, переданы необходимые документы выполненных работ (чертежи, сертификаты использованных материалов и др.), а также Заказчику возвращены инструменты, не использованные при выполнении Работ материалы, полностью приведено в порядок место (территория) выполнения Работ.

4.11. Все технические вопросы, возникающие при выполнении Работ, Подрядчик согласовывает с Заказчиком. Заказчик, при необходимости, технические вопросы согласовывает с Классификационным обществом.

4.12. В случае необходимости Заказчик может в письменной форме представить Подрядчику указание или разрешение изменить ход Работ, порядок их организации. Такое указание (разрешение) для Подрядчика обязательно.

4.13. Подрядчик, получив письменное предупреждение Заказчика о Работах, выполняемых ненадлежащим образом (несоблюдение условий безопасности труда и защиты окружающей среды, несоблюдение требований к качеству работ, плохая организация труда и (или) др.), обязан незамедлительно принять меры для устранения недостатков.

4.14. В том случае, если сложится ситуация, когда работы продолжить невозможно, Подрядчик уведомляет об этом Заказчика. Заказчик в таком случае принимает решение относительно дальнейших действий, а Подрядчик обязан соблюдать указания Заказчика.

4.15. О дополнительных работах стороны могут договориться путём составления дополнительной Сметы на работы (приложение № 1).

5. СТРАХОВАНИЕ

5.1. Подрядчик обязуется за свой счёт застраховаться на период не менее срока действия договора, включая и предусмотренный Договором гарантийный срок, следующими видами страхования:

5.1.1. Страхованием гражданской ответственности – на сумму, не меньше стоимости Договора или на сумму в 100000 евро, в зависимости от того, что больше. Подрядчик обязан представить Заказчику копию страхового свидетельства (полиса) в 5-дневный срок с момента подписания Договора.

5.1.2. Обязательными видами страхования, установленными в правовых актах Литовской Республики (напр., работников, транспортных средств и др.), либо видами страхования, соответствующими таким требованиям – на суммы, не меньше установленных в правовых актах.

5.2. Если Подрядчик не застрахован видом страхования, указанным в п. 5.1.1., либо не имеет действующего страхования, как это требуется по условиям Договора, Заказчик может (однако не обязан) застраховать ответственность Подрядчика надлежащим видом страхования и уплатить страховые взносы по такому виду страхования, но при этом вычесть их с ближайших Сумм, подлежащих уплате Подрядчику.

5.3. Нарушение п. 5.1. будет считаться существенным нарушением Договора и основанием для Заказчика незамедлительно расторгнуть Договор, т.е. в тот же день, когда Подрядчик получает уведомление о расторжении Договора.

6. РАБОЧЕ ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ

6.1. Подрядчик за свой счёт и на свой риск предоставляет все материалы, изделия и рабочие инструменты, необходимые для выполнения Работ, предусмотренных Договором, а также покрывает все и любые связанные с ними расходы, если иное не предусмотрено в СУ.

6.2. Материалы и изделия, предоставляемые Подрядчиком, должны быть новыми, сертифицированными, качественными, пригодными для применения и заранее согласованными с Заказчиком, если в СУ не предусмотрено иное. Инструмент и оборудование, предоставляемые Подрядчиком, должны быть сертифицированными, согласованными с Заказчиком, пригодными для применения, если в СУ не предусмотрено иное.

6.3. Подрядчик несёт ответственность за надлежащую выгрузку, хранение, погрузку и транспортировку всех материалов, оборудования и инструмента, необходимых для выполнения работ, если иное не предусмотрено в СУ.

6.4. Подрядчик вправе взять в аренду инструмент, необходимый для выполнения Работ, у Заказчика.

7. ГАРАНТИИ

7.1. Подрядчик гарантирует Заказчику, что работы будут высшего качества, они будут выполняться при строгом соблюдении положений настоящего Договора, требований действующих правовых актов и указаний Заказчика. Подрядчик также заверяет Заказчика, что все материалы будут новыми, а материалы и рабочие инструменты будут качественными и пригодными для использования. Без каких-либо ограничений прав Заказчика в случае выявления дефектов Работ, нарушающих данные или другие гарантии, установленные в правовых актах, Подрядчик обязан исправить установленные дефекты работ и возместить понесённые в связи с этим убытки Заказчика.

Подрядчик, получив письменное уведомление о таких дефектах Работ, незамедлительно доставляет на место выполнения Работ все материалы, оборудование и работников, которые требуются для исправления дефектов, чтобы Работы полностью соответствовали упомянутым гарантийным требованиям, не требуя за это от Заказчика какого-либо дополнительного вознаграждения. Подрядчик не позднее чем в течение 3 суток с момента получения письменного уведомления или в другие сроки, согласованные сторонами, обязан исправить дефекты и заплатить Заказчику за использованные материалы, возместить затраты (энергоресурсы, аренда помещений и др.), компенсировать другие понесённые расходы, а в случае установления дефектов сварных швов дополнительно заплатить по 70 евро за каждую дополнительно выполненную контрольную поверку.

7.2. Если Подрядчик в течение срока, указанного в п. 7.1, не исправит какой-нибудь дефект, Заказчик может их исправить сам или позаботиться об исправлении и выставить Подрядчику счёт о понесённых расходах, который Подрядчик обязан оплатить. В этом случае Подрядчик также обязан заплатить

Заказчику штраф в размере 0,1 проц. стоимости Договора.

7.3. Настоящим договором устанавливается 36-месячный гарантийный срок, если иное не установлено в СУ, во время которого Подрядчик обязан исправить установленные дефекты по выполненным Подрядчиком Работам и возместить понесённые Заказчиком в связи с этим убытки.

7.4. Ичисление гарантийных сроков начинается со дня выполнения всех Работ, предусмотренных Договором, а также подписания Акта сдачи-приёмки.

8. СТОИМОСТЬ РАБОТ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

8.1. Стоимость Договора указана в пункте 6 СУ. Указанная стоимость выплачивается Подрядчику за надлежащим образом выполненные Работы, выполненные все условия настоящего Договора, а также включает в себя прямые и косвенные расходы Подрядчика, связанные с исполнением всех обязательств при выполнении Работ в предусмотренных Договором объёмах. Подрядчик заявляет и подтверждает, что он детально и всесторонне ознакомился с Проектом, обстоятельствами и условиями, при которых будут выполняться Работы, с документацией Проекта. Подрядчику известны и понятны все обстоятельства, имеющие значение для выполнения настоящего Договора, и у него нет каких-либо претензий или замечаний в отношении возможности выполнить работы в порядке и на условиях, установленных в Договоре и его документах.

8.2. На цену Договора не может повлиять рост расходов по налогам, сборам, материалам, оборудованию, заработной плате и другим подобным расходам. Подрядчик берёт на себя риск, связанный с непредусмотренным ростом затрат. Стоимость работ может снижаться в том случае, если Работы не соответствуют требованиям по качеству, установленным настоящим Договором, если использован материал более низкого качества, имеется отклонение от объёма работ или нарушены другие требования.

8.3. В стоимость Договора включены все налоги, сборы и таможенные пошлины.

8.4. Подрядчик обязан предоставить Заказчику оригинал каждого счёта со всей обосновывающей документацией по адресу, указанному в п. 2.1. СУ. Счёт подготавливается на основании утверждённого Акта сдачи-приёмки работ. В Актах сдачи-приёмки Работ должна быть представлена информация по заказам на работы, с указанием денежных сумм отдельно за Работы, материалы, механизмы, прочих расходов, а также количества и спецификаций использованных материалов, данных о задержке работ.

8.5. Заказчик вправе приостановить платежи, если работы выполнены некачественно, или если по другим причинам появляются дефекты Работ, до тех пор, пока качество Работ не будет исправлено, и не будут устранены дефекты.

8.6. Все платежи осуществляются в евро.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. Подрядчик, выполняя Работы собственными силами или (и) с привлечением Субподрядчика (-ов), несёт ответственность за организацию, качество и соблюдение сроков выполняемых Работ, а также за соблюдение технической и технологической документации, применяемых к Проекту стандартов и правил Классификационных обществ.

9.2. Если Подрядчик не завершает Работы в сроки, установленные в Договоре и (или) в смете,, Подрядчик обязан платить Заказчику неустойку в размере 0,2 проц. от полной стоимости договора за каждый просроченный календарный день, если в СУ не указано иное.

9.3. В том случае, если Заказчик своевременно не рассчитается с Подрядчиком за надлежащим образом выполненные работы, согласно выставленному Подрядчиком счёту, который Заказчик принял к оплате, Подрядчик вправе требовать от Заказчика неустойку в размере 0,02 % от неуплаченной суммы за каждый просроченный день, но не превышающую 10 % суммы задолженности, если в СУ не указано иное.

9.4. В случае расторжения настоящего Договора по вине Подрядчика или по инициативе Подрядчика при отсутствии вины Заказчика, Подрядчик обязан платить Заказчику штраф в размере 3 проц. от стоимости Договора, указанной в пункте 6 СУ, а также возместить убытки Заказчика, понесённые им в связи с данным расторжением.

9.5. За каждую повторную сдачу работ представителю контроля качества Подрядчик обязан заплатить Заказчику штраф в размере 150 евро, он оплачивает фактическую стоимость услуг инспекторов и затраты. За каждый повторный вызов инспектора Классификационного общества Подрядчик оплачивает фактическую стоимость услуг инспекторов и затраты.

9.6. Подрядчик несёт полную материальную ответственность за материальные ценности, материалы и оборудование, предоставленные ему Заказчиком для хранения, применения, производства. В случае их пропажи или повреждения Подрядчик обязан заплатить за них согласно выставленному Заказчиком счёту.

9.7. Если Подрядчик, несмотря на напоминания Заказчика, не приступает к Работам в условленное время или работает так медленно, что завершение Работ (их части) в срок, оговоренный Договором, становится явно невозможным, или они не будут выполнены надлежащим образом, Заказчик на свой выбор вправе незамедлительно расторгнуть Договор (отказаться от Договора) или отстранить от Работы (её части) Подрядчика и для завершения Работ нанять выбранного на своё усмотрение другого подрядчика и высчитать понесённые убытки с Подрядчика. Заказчик не обязан обосновывать своё решение об отстранении Подрядчика или расторжении Договора. Расторжение Договора вступает в силу с момента вручения уведомления Подрядчику.

9.8. Если конечный заказчик Проекта (собственник судна или другого объекта) предъявляет претензии Заказчику относительно качества работ или несоблюдения сроков, Подрядчик компенсирует 100 проц. суммы, указанной в претензии либо собственными силами и средствами устраняет недостатки вне зависимости от местонахождения Проекта (объекта), а также возмещает понесённые Заказчиком убытки, связанные с такой претензией. Подрядчик подтверждает, что ему известны все обстоятельства, связанные с возможными убытками конечного заказчика Проекта, и он не сможет ссылаться на ч. 4 ст.

6.258 ГК ЛР.

9.9. Обязанность доказывания по поводу качества Работ всегда возлагается на Подрядчика.

9.10. Заказчик вправе удерживать и (или) высчитывать все и любые суммы, которые, по мнению Заказчика, ему причитаются от Подрядчика (штрафы, дополнительные расходы, убытки и др.).

9.11. Любая уплата неустойки согласно настоящему Договору не освобождает Подрядчика от исполнения соответствующих обязательств согласно Договору и возмещения всех убытков.

9.12. Подрядчик несёт ответственность за невыполнение (нарушения) требований, предусмотренных Условиями деятельности на территории АВ

9.13. Vakarų laivų gamykla и Условиями охраны труда и окружающей среды АВ

Vakarų laivų gamykla в порядке, предусмотренном данными условиями.

9.14. За каждое нарушение пункта 13.5 Подрядчик обязан заплатить Заказчику штраф в размере 20 000 евро и возместить все и любые убытки.

9.15. Неустойка в связи с невыполнением Подрядчиком обязательств под считается и уплачивается независимо от действия Договора, т.е. до того момента, пока Заказчик не получит то, на что он рассчитывал согласно Договору, независимо от того, кем будут выполнены обязательства – подрядчиком или третьим лицом.

10. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

10.1. Ни одна из Сторон Договора не несёт ответственности за полное или частичное неисполнение взятых на себя обязательств, если она докажет, что обязательства не исполнены под воздействием обстоятельств, которых она не могла контролировать и в разумных пределах предвидеть в момент заключения Договора, и что она разумными усилиями не могла предотвратить эти обстоятельства или появление их последствий (force majeure). Понятие обстоятельств непреодолимой силы (force majeure) определяются и права, обязанности сторон при наличии таких обстоятельств регламентируются в статье 6.212 Гражданского кодекса Литовской Республики и в Правилах освобождения от ответственности при наличии обстоятельств непреодолимой силы (force majeure), утверждённых постановлением Правительства Литовской Республики № 840 от 15 июля 1996 г.

11. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

11.1. Заказчик вправе в любое время в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, предупредив об этом Подрядчика в письменной форме за 30 календарных дней.

11.2. Заказчик вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор и потребовать от Подрядчика возмещения убытков Заказчика, немедленно уведомив об этом Подрядчика (расторжение Договора вступает в законную силу с момента вручения Подрядчику уведомления), если:

11.2.1. В отношении Подрядчика возбуждено дело о банкротстве или реструктуризации;

11.2.2. Подрядчик задерживает окончание Работ;

11.2.3. Подрядчик, несмотря на напоминание Заказчика, не начинает Работы в оговоренный срок или работает так медленно, что завершить работы в установленный Договором срок было бы явно невозможно;

11.2.3. Подрядчик при выполнении Работ нарушает требования нормативно-технической документации;

11.2.4. Подрядчик нарушает прочие существенные условия Договора;

11.2.5. В предусмотренных Договором иных случаях.

11.3. В случае расторжения Договора Подрядчик в день расторжения Договора обязан:

11.3.1. прекратить Работы;

11.3.2. создать условия для Заказчика или его представителя перенять все материальные ценности, принадлежащие Заказчику;

11.3.3. убрать свои средства труда и материалы, если не оговорено иначе;

11.3.4. вернуть выданные пропуска;

11.3.5. незамедлительно, не позднее чем в течение 3 дней, представить Заказчику перечень фактически выполненных работ и обосновывающую документацию.

11.4. В случае расторжения Договора Заказчик оплачивает фактически выполненные Подрядчиком работы (за вычетом всех ранее уплаченных сумм, неустоек и убытков), которые обоснованы надлежащей документацией, согласованной с Заказчиком и приняты Заказчиком, Классификационным

12. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

12.1. Стороны обязуются регулировать возникшие споры путём переговоров и соглашений.

12.2. При отсутствии возможности урегулировать споры мирным путём все споры и разногласия рассматриваются в суде Литовской Республики, в городе Клайпеда, если иное не установлено в СУ. Если сумма спора превышает 15 000 евро, по выбору Заказчика спор может быть передан (но не обязательно) на рассмотрение в Вильнюсский международный и национальный коммерческий арбитраж для окончательного решения арбитражем в составе одного назначенного арбитра (арбитр назначается председателем арбитража из списка рекомендуемых арбитров), руководствуясь утвержденным Литовской арбитражной ассоциацией (LAA) регламентом процедуры Международного коммерческого арбитража и в соответствии с правовыми актами Литовской Республики. Язык процесса – литовский, однако доказательства (документы) на английском и (или) русском языках не обязательно должны переводиться на язык процесса. Место арбитража – город Клайпеда, Литовская Республика.

12.3. Заказчик не примет никаких претензий или требований (включая, но не ограничиваясь претензиями по поводу исполнения договора, финансовыми требованиями и др.) и соответственно все и любые требования Подрядчика будут считаться недействительными за исключением тех, которые были представлены по электронной почте claims@wsy.lt.

13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

13.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует до полного исполнения сторонами договорных обязательств, если в СУ не предусмотрено иначе.

13.2. Соглашения сторон, излагаемые в настоящем Договоре, заменяют все действовавшие до заключения настоящего Договора устные и письменные соглашения о Работы.

13.3. Все изменения и дополнения Договора должны быть составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих сторон.

13.4. Все уведомления считаются врученными другой Стороне, если они переданы представителям Сторон под расписку, отправлены заказным письмом, факсимильной связью по адресам электронной почты, указанным в настоящем Договоре.

13.5. Все планы, чертежи, проекты, спецификации и другие документы, предоставленные Заказчиком Подрядчику, а также информация остаётся собственностью Заказчика, а любая информация, связанная с ними и с настоящим Договором, является конфиденциальной («**Конфиденциальная информация**») и не может без на то предварительного письменного согласия Заказчика быть передана или в любой форме разглашена третьим сторонам или использована для других, не предусмотренных Договором целей как в период действия настоящего Договора, так и по его окончании. Конфиденциальную информацию Подрядчик обязуется хранить не дольше, чем требуется для исполнения настоящего Договора, и не меньше, чем этого требуют правовые акты Литовской Республики. В случае нарушения данного пункта Подрядчик обязуется заплатить Заказчику штраф в размере 20000 евро и возместить все прямые и косвенные убытки.

13.6. Без письменного согласия Заказчика Подрядчик не может передать свои права и обязанности по Договору любой третьей стороне. Подрядчик заверяет, что третьи лица не предъявят требований Заказчику в порядке регресса. Подрядчик гарантирует, что не будет заключать договора об уступке долга с третьими лицами. Любые договора Подрядчика, которыми нарушаются указанные выше заверения и гарантии, будут считаться ничтожными.

13.7. При несоответствиях между документами Договора приоритет документам предоставляется в следующем порядке:

(i) Общие условия договоров подряда (ОУ) группы предприятий АВ Vakarų laivų gamykla;

(ii) Специальные условия договоров подряда (СУ) группы предприятий АВ Vakarų laivų gamykla.

13.8. Стороны договариваются и подтверждают, что все условия настоящего Договора носят разумный характер, они обоснованы и добросовестны, а также то, что стороны настоящего Договора являются Общим регламентом бизнеса, располагающими всеми ресурсами правового, экономического, налогового и любого другого профессионального анализа, способные надлежащим образом оценивать все принимаемые на себя обязательства и безоговорочно их исполнять. Стороны договариваются и подтверждают, что при возникновении спора между ними они будут руководствоваться лишь дословным толкованием договора, который отражает истинные намерения сторон и соответственно ни одно из условий, содержащихся в настоящем Договоре, не может быть признано недействительным по просьбе сторон. Стороны договариваются, что Договор не может толковаться в пользу ни одной из сторон в силу обстоятельства, что Договор подготовлен другой стороной.

13.9. Подрядчик обязуется соблюдать правовые акты, регламентирующие защиту персональных данных (включая, но не ограничиваясь Общим регламентом ЕС по защите данных № 2016/679), требования в отношении друг друга или своих работников, представителей, уполномоченных лиц. Подрядчик обязуется, заключая/исполняя Договор, обрабатывать полученные от Заказчика или его работников, представителей, уполномоченных лиц данные (имя, фамилия, должность, номер рабочего телефона, адрес рабочей электронной почты) в соответствии с требованиями правовых актов и/или утвержденными правилами обработки персональных данных и обеспечить Заказчику возможность в любое время ознакомиться с правилами и/или получить их копию.

13.10. Все требования по настоящему договору могут контролироваться представителем государственной гарантии качества, т. е. GQAR (англ. Government Quality Assurance Representative). Подрядчик будет извещён о любой деятельности GQAR.

13.11. ПРОЧЕЕ:

Группа предприятий АВ Vakarų laivų gamykla стремится обеспечить непрерывность прозрачной деятельности и предотвратить возможные мошеннические действия как внутри предприятия, так и за её пределами. Поэтому, пожалуйста, если Подрядчик обладает важной информацией о предположительных мошеннических действиях или нарушениях, просим поделиться этой информацией. Конфиденциальность гарантируем. Больше информации <http://www.wsy.lt/index.php/lt/kontaktai/prevencija>.

14. ПРИЛОЖЕНИЯ

14.1. При подписании Договора к Договору прилагаются следующие Приложения, являющиеся неотъемлемой частью Договора:

14.1.1. Приложение № 1 «Смета на работы»;

14.1.2. Приложение № 2 «Акт сдачи-приёмки работ»;

14.1.3. Приложение № 3 «Условия деятельности на территории АВ Vakarų laivų gamykla»;

14.1.4. Приложение № 4 «Условия охраны труда и окружающей среды АВ Vakarų laivų gamykla»;

14.1.5. В пункте 2.1.3 настоящего Договора (ОУ) указаны нормативные документы (стандарты).

14.2. Подрядчик заявляет, что он имел возможность ознакомиться и ознакомился с приложениями, указанными в пунктах 14.1.1-14.1.5, и согласен с выдвигаемыми в них требованиями, а также обязуется выполнять их надлежащим образом.

14.3. Если в период выполнения Договора в Приложения, указанные в пунктах 14.1.1-14.1.5, будут внесены коррективы (изменения), Подрядчик будет обязан руководствоваться соответствующими документами (стандартами) в новых редакциях.

Данный текст является переводом с литовского языка. В случае расхождения между литовским текстом и его переводом приоритет имеет литовский текст.